

Il-Ġurnal Uffiċjali C 321 tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Volum 57

Informazzjoni u Avviżi

18 ta' Settembru 2014

Werrej

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĆĆJI U AĞENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 321/01	Rata tal-kambju tal-euro	1
---------------	--------------------------------	---

Il-Qorti Ewropea tal-Audituri

2014/C 321/02	Rapport Speċjali Nru 12/2014 “Il-FEŽR huwa effettiv biex jiffinanzja proġetti li jiġipromwovu direttament il-bijodiversità taht l-istratèġija tal-UE għall-bijodiversità sal-2020?”	2
---------------	---	---

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2014/C 321/03	Informazzjoni li kkomunikaw l-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd	3
2014/C 321/04	Informazzjoni li kkomunikaw l-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd	3

MT

V Avviżi

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2014/C 321/05

Pubblikazzjoni ta' talba għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u ogġetti tal-ikel

4

IV

(Informazzjoni)

**INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊI U AĞENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Is-17 ta' Settembru 2014

(2014/C 321/01)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,2956	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4218
JPY	Yen Ġappuniż	139,05	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,0425
DKK	Krona Daniża	7,4458	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5857
GBP	Lira Sterlina	0,79360	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6371
SEK	Krona Žvediża	9,2634	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 341,81
CHF	Frank Žvizzera	1,2101	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	14,1840
ISK	Krona Iżlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Činiż	7,9546
NOK	Krona Norvegiża	8,3040	HRK	Kuna Kroata	7,6255
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 505,64
CZK	Krona Čeka	27,532	MYR	Ringgit Malażjan	4,1742
HUF	Forint Ungeriż	313,70	PHP	Peso Filippin	57,408
LTL	Litas Litwan	3,4528	RUB	Rouble Russu	49,7251
PLN	Złoty Pollakk	4,1876	THB	Baht Tajlandiż	41,771
RON	Leu Rumen	4,4218	BRL	Real Bražiljan	3,0247
TRY	Lira Turka	2,8620	MXN	Peso Messikan	17,0802
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4302	INR	Rupi Indjan	78,9268

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

IL-QORTI EWROPEA TAL-AWDITURI

Rapport Specjali Nru 12/2014 “Il-FEŽR huwa effettiv biex jiffinanzja proġetti li jippromwovu direttament il-bijodiversità taħt l-istrategija tal-UE għall-bijodiversità sal-2020?”

(2014/C 321/02)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b'dan tinfurmak li r-Rapport Specjali Nru 12/2014 “Il-FEŽR huwa effettiv biex jiffinanzja proġetti li jippromwovu direttament il-bijodiversità taħt l-istrategija tal-UE għall-bijodiversità sal-2020?” għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista' jiġi kkonsultat jew imniżżeż mill-websajt tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu>

Verżjoni stampata tar-rapport tista' tinkiseb mingħajr hlas fuq talba lill-Qorti tal-Awdituri:

European Court of Auditors
Publications (PUB)
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-mail: eca-info@eca.europa.eu

jew billi timla formola ta' ordni elettronika fuq l-EU-Bookshop.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni li kkomunikaw l-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd
(2014/C 321/03)

Skont l-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll biex tassigura l-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd (¹), ittieħdet deċiżjoni li s-sajd jingħalaq kif stipulat fit-tabella ta' hawn taħt:

Data u hin tal-gheluq	22.8.2014
Tul ta' żmien	22.8.2014–31.12.2014
Stat Membru	Franza
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	SRX/2AC4-C
Speċi	Rebekkini u raj (<i>Rajiformes</i>)
Żona	L-ilmiġiet tal-Unjoni taż-żoni Ila u IV
Tipi ta' bastimenti tas-sajd	—
In-numru ta' referenza	25/TQ43

(¹) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

Informazzjoni li kkomunikaw l-Istati Membri dwar l-gheluq tas-sajd
(2014/C 321/04)

Skont l-Artikolu 35(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll biex tassigura l-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd (¹), ittieħdet deċiżjoni li s-sajd jingħalaq kif stipulat fit-tabella ta' hawn taħt:

Data u hin tal-gheluq	25.8.2014
Tul ta' żmien	25.8.2014–31.12.2014
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Stokk jew Grupp ta' stokkijiet	PLE/03AN.
Speċi	Barbun tat-tbajja' (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Żona	Skagerrak
Tipi ta' bastimenti tas-sajd	—
In-numru ta' referenza	26/TQ43

(¹) ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

V
(Avviżi)

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' talba għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2014/C 321/05)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt li wieħed jogħejż żonha għat-talba għal emenda skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (¹).

TALBA GHAL EMENDA

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) NRU 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel (²)

TALBA GHAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

“SCHWÄBISCHE MAULTASCHEN”/“SCHWÄBISCHE SUPPENMAULTASCHEN”

Nru tal-KE: DE-PGI-0105-01165 — 21.10.2013

IGP (X) DPO ()

1. **Intestatura tal-ispecifikazzjoni tal-prodott affettwata mill-emenda**

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-origini
- Metodu tal-produzzjoni
- Rabta maž-żona ġeografika
- Tikkettar
- Rekwiżiti nazzjonali
- Ohrajn (għandhom jiġu specifikati)

2. **Tip ta' emenda/emendi**

- Emenda tad-dokument uniku jew tas-sommarju
- Emenda tal-ispecifikazzjoni tad-DPO jew tal-IGP irregjistrata, li ghaliha la d-dokument uniku u lanqas is-sommarju ma ġew ippubbliki
- Emenda tal-ispecifikazzjoni li ma għandhiex bżonn emendi tad-dokument uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- Emenda temporanja tal-ispecifikazzjoni li tirriżulta minn miżuri sanitariji jew fitosanitarji obbligatorji imposti mill-awtoritajiet pubblici (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

3. **Emenda/emendi:**

Emendi mitluba:

(b) Deskrizzjoni:

(¹) ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

(²) ĠUL 93, 31.3.2006, p. 12. Mibdul bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012.

It-taqlisima msejha "Kompożizzjoni" għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Kompożizzjoni"

Qoxra tal-ghagħina

Ingredjenti obbligatorji:

- Smid tal-qamħ durum u/jew dqiq u/jew dqiq tal-ispett u/jew smid tal-ispett
- Bajda shiha
- Ilma

Ingredjenti fakultattivi:

- Melħ, melħ imħallat bil-jodju, melħ tal-baħar
- Hxejjex aromatiċi u/jew spinaċi
- Žejt magħmul mill-hxejjex

Mili abbaži tal-laħam

Ingredjenti bażiċi:

Ingredjenti obbligatorji:

- Laħam tal-majjal u/jew čanga u/jew vitella.

Ingredjenti fakultattivi:

- Qoxra, bejken, grass tal-laħam taċ-čanga
- Laham taż-żaqq affumikat, prodotti ppriservati nejjin (pereżempju z-zalzett tat-tip 'Landjäger'), perżut ippriservat
- Bajda shiha
- Ilma
- Haxix li ġej miż-żona ġeografika, frisk u/jew iffriżat, bħal pereżempju l-ispiċċi, il-pitravi, il-karrotti, il-basal (inkluż il-basal mixwi), il-piżelli, il-fażola, il-patata, il-karfus, iz-zunnarija bajda, il-kurrat, it-tewm ta' weraq wiesa'
- Hobż (hobż abjad jew ismar jew magħmul mill-ispett, ukoll imnixx u mithun bhala frak tal-hobż)
- Žejt magħmul mill-hxejjex

Ingredjenti għat-tħawir tal-ikel (massimu ta' 3 %):

Ingredjenti fakultattivi:

- Hwawar u hxejjex aromatiċi, bħat-tursin, il-kurrat salvaġġ, il-karfus frisk jew imnixx u ifriżat, it-tħawir tal-ikel u l-estratti tal-hwawar
- L-ingredjenti għat-tħallil tal-ikel (iz-zokkor, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, iz-zokkor tal-kannamieli u l-ghasel)
- Melħ, melħ imħallat bil-jodju, melħ tal-baħar, melħ tal-blatt, melħ mill-ohxon, melħ tan-nitru ghall-pikles (għall-ingredjenti bażiċi fakultattivi tal-mili abbaži tal-laħam biss: laħam taż-żaqq affumikat, prodotti ppriservati nejjin, perżut ippriservat).

Ingredjenti li ma jintużaww għat-tħawir tal-ikel (massimu ta' 2 %):

Ingredjenti fakultattivi:

- Lamti, mhux immodifikati
- Sustanzi li jgħaqqu (id-dqiq magħmul mill-harrub, il-gomma mill-pjanta tat-tip *Cyamopsis tetragonoloba*, il-gomma mill-batterju *Xanthomonas campestris*)
- Sustanzi li jgħinu fil-proċess tal-qtugh (iċ-ċitrat, il-fosfat)
- Stabbilizzaturi (iċ-ċitrat, l-acċetat, l-acidu organiku)
- Gluteina tal-qamħ u/jew polenta

- Trab tal-proteina tal-bajd; trab tal-bajd shih
- Žejt magħmul mill-hxejjex
- Antiossidanti (l-acidu askorbiku, l-askorbat tas-sodju, l-acidu citriku, iċ-ċitrat)

Mili abbaži tal-ħaxix:

Ingredjenti bažiċi:

Ingredjenti obbligatorji:

- Haxix li ġej miż-żona ġeografika, frisk u/jew imnixxef u/jew iffriżat, bħal pereżempju l-ispinaċi, il-pitravi, il-karrotti, il-basal (inkluż il-basal mixwi), il-piżelli, il-fażola, il-patata, il-karfus, iz-zunnarija bajda, il-kurrat, it-tewm ta' weraq wiesa' u l-qamħirrum

Ingredjenti fakultattivi:

- Prodotti tal-ħalib, bħal pereżempju l-ġobon Ġermaniż imsejjah ‘quark’, il-ġobon frisk u l-ġobon
- Hobż (hobż abjad jew ismar jew magħmul mill-ispett, ukoll imnixxef u mithun bħala frak tal-hobż)
- Bajda shiħa
- Ilma.

Ingredjenti għat-tahwir tal-ikel (massimu ta' 3 %):

Ingredjenti fakultattivi:

- Hwawar u hxejjex aromatiċi, bħat-tursin, il-kurrat salvaġġ, il-karfus frisk, imnixxef jew iffriżat, it-tahwir tal-ikel u l-estratti tal-ħwawar
- L-ingredjenti għat-tahlil tal-ikel (iz-zokkor, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, iz-zokkor tal-kannamieli u l-ghasel)
- Melħ, melħ imħallat bil-jodju, melħ tal-baħar, melħ tal-blat, melħ mill-oħxon

Ingredjenti li ma jintużaww għat-tahwir tal-ikel (massimu ta' 2 %):

Ingredjenti fakultattivi:

- Lamti, mhux immodifikati
- Sustanzi li jgħaqqdu (id-diqiq magħmul mill-ħarrub, il-gomma mill-pjanta tat-tip *Cyamopsis tetragonoloba*, il-gomma mill-batterju *Xanthomonas campestris*)
- Sustanzi li jghinu fil-process tal-qtugh (iċ-ċitrat/il-fosfat)
- Stabbilizzaturi (iċ-ċitrat, l-acetat u l-acidu organiku)
- Gluteina tal-qamħ u/jew polenta
- Trab tal-proteina tal-bajd; trab tal-bajd shiħ
- Žejt magħmul mill-hxejjex
- Antiossidanti (l-acidu askorbiku, l-askorbat tas-sodju, l-acidu citriku, iċ-ċitrat)

Fit-taqSIMA msejha “Il-kriterji tal-kwalità”, mad-deskrizzjoni ta’ lewn il-qoxra tal-ghażiġna għandha tiżdied il-frażi li ġejja: “... jew hadra jew imtektka jekk ikun fiha l-ispinaċi jew il-hxejjex aromatiċi”.

Fit-taqSIMA msejha “Il-konsistenza” tal-mili, il-kelma “taħħita” għandha tinbidel bil-kelma “struttura”.

Fit-taqSIMA msejha “Il-kontenut ta’ laħam”, wara l-frażi “mill-inqas 8 %” għandha tiżdied il-frażi “tal-piż totali”.

Għandhom jiżdiedu wkoll id-dettalji li ġejjin dwar l-ammont ta’ haxix: “Ammont ta’ haxix: mill-inqas 20 % tal-piż totali; (għall-mili tal-ħaxix) mill-inqas 30 % tal-mili jrid ikun haxix”.

Raġuni ghall-emendi:

L-emendi proposti se jghinu biex jiġu ddefiniti biċ-ċar u bis-shiħ l-ingredjenti obbligatorji u fakultattivi, b'mod speċjali fil-każz tal-prodotti mimlijiñ bil-ħaxix.

Din it-talba tressqet fuq talba tal-awtoritajiet ta’ kontroll rilevanti ta’ Baden-Württemberg, li xtaqu jkollhom idea iktar čara tal-ingredjenti li jridu jintużaw f'dan il-prodott u li jistgħu jintużaw fis-

DOKUMENT UNIKU

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-ogġetti tal-ikel⁽³⁾

“SCHWÄBISCHE MAULTASCHEN”/“SCHWÄBISCHE SUPPENMAULTASCHEN”

Nru tal-KE: DE-PGI-0105-01165 — 21.10.2013

IGP (X) DPO ()

1. Isem

“Schwäbische Maultaschen”/“Schwäbische Suppenmaultaschen”

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

Il-Ġermanja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-ogġgett tal-ikel

3.1. It-tip ta' prodott

Il-kategorija 2.7. Għażin

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem mogħti fil-punt 1

Għażina mimlija b'tħalita ta' laħam u/jew haxix.

L-ġaqgħiha friska jew fil-pakkett tkun fforma kwadra jew tkun imrembla; biex tittiekel titghallha jew tinxtewa.

3.3. Il-materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

Kompożizzjoni

Qoxra tal-ġaqgħiha

Ingredjenti obbligatorji:

- Smid tal-qamħ durum u/jew dqiq u/jew dqiq tal-ispett u/jew smid tal-ispett

- Bajda shiħ

- Ilma

Ingredjenti fakultattivi:

- Melħ, melħ imħallat bil-jodju, melħ tal-baħar

- Hxejjex aromatiċi u/jew spinaċi

- Žejt magħmul mill-hxejjex

Mili abbaži tal-laħam

Ingredjenti bażiċi:

Ingredjenti obbligatorji:

- Laħam tal-majjal u/jew čanga u/jew vitella

Ingredjenti fakultattivi:

- Qoxra, bejken, grass tal-laħam taċ-ċanga

- Laħam taż-żaqq affumikat, prodotti ppriservati nejjin (pereżempju z-zalzett tat-tip “Landjäger”), perżut ippriservat

- Bajda shiha

- Ilma

⁽³⁾ Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2.

— Haxix li huwa tipiku taż-żona ġeografika, frisk u/jew iffriżat, bħal pereżempju l-ispiċċi, il-pitravi, il-karrotti, il-basal (inkluż il-basal mixwi), il-piżelli, il-fażola, il-patata, il-karfus, iz-zunnarija bajda, il-kurrat, it-tewm ta' weraq wiesa' u l-qamhirrum. Il-haxix li jintuża jista' jkun ġej minn regjuni ohra wkoll

— Hobż (hobż abjad jew ismar jew magħmul mill-ispelt, ukoll imnixxef u mithun bhala frak tal-hobż

— Žejt magħmul mill-ħnejjex

Ingredjenti għat-tħawir tal-ikel (massimu ta' 3 %):

Ingredjenti fakultattivi:

— Hwawar u hnejjex aromatiċi, bħat-tursin, il-kurrat salvaġġ, il-karfus frisk jew imnixxef jew iffriżat, it-tħawir tal-ikel u l-estratti tal-hwawar

— L-ingredjenti għat-tħallil tal-ikel (iz-zokkor, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, iz-zokkor tal-kannamieli u l-ghasel)

— Melh, melh imħallat bil-jodju, melh tal-bahar, melh tal-blat, melh mill-ohxon, melh tan-nitritu ghall-pikles (ghall-ingredjenti bažiċi fakultattivi tal-mili abbażi tal-laħam biss: laħam taż-żaqq affumikat, prodotti ppriservati nejjin, perżut ippriservat)

Ingredjenti li ma jintużaww għat-tħawir tal-ikel (massimu ta' 2 %):

Ingredjenti fakultattivi:

— Lamti, mhux immodifikati

— Sustanzi li jgħaqqu (id-diqiq magħmul mill-ħarrub, il-gomma mill-pjanta tat-tip *Cyamopsis tetragonoloba*, il-gomma mill-batterju *Xanthomonas campestris*)

— Sustanzi li jgħinu fil-proċess tal-qtugh (iċ-ċitrat, il-fosfat)

— Stabbilizzaturi (iċ-ċitrat, l-acċetat, l-acċidu organiku)

— Gluteina tal-qamħ u/jew polenta

— Trab tal-proteina tal-bajd; trab tal-bajd shiħ

— Žejt magħmul mill-ħnejjex

— Antioxidanti (l-acċidu askorbiku, l-askorbat tas-sodju, l-acċidu citriku, iċ-ċitrat)

Mili abbażi tal-haxix

Ingredjenti bažiċi:

Ingredjenti obbligatorji:

— Haxix li huwa tipiku taż-żona ġeografika, frisk u/jew imnixxef u/jew iffriżat, bħal pereżempju l-ispiċċi, il-pitravi, il-karrotti, il-basal (inkluż il-basal mixwi), il-piżelli, il-fażola, il-patata, il-karfus, iz-zunnarija bajda, il-kurrat, it-tewm ta' weraq wiesa' u l-qamhirrum. Il-haxix li jintuża jista' jkun ġej minn regjuni ohra wkoll.

Ingredjenti fakultattivi:

— Prodotti tal-ħalib, bħal pereżempju l-ġobon Ġermaniż imsejjah “quark”, il-ġobon frisk u l-ġobon

— Hobż (hobż abjad jew ismar jew magħmul mill-ispelt, ukoll imnixxef u mithun bhala frak tal-hobż

— Bajda shiħa

— Ilma

Ingredjenti għat-tħawir tal-ikel (massimu ta' 3 %):

Ingredjenti fakultattivi:

— Hwawar u hnejjex aromatiċi, bħat-tursin, il-kurrat salvaġġ, il-karfus frisk, imnixxef jew iffriżat, it-tħawir tal-ikel u l-estratti tal-hwawar

— L-ingredjenti għat-tħallil tal-ikel (iz-zokkor, il-glukożju, il-ġulepp tal-glukożju, iz-zokkor tal-kannamieli u l-ghasel)

— Melh, melh imħallat bil-jodju, melh tal-bahar, melh tal-blat, melh mill-ohxon

Ingredjenti li ma jintużawx għat-tħawir tal-ikel (massimu ta' 2 %):

Ingredjenti fakultattivi:

- Lamti, mhux immodifikati
- Sustanzi li jgħaqqu (id-diqiq magħmul mill-ħarrub, il-gomma mill-pjanta tat-tip *Cyamopsis tetragonoloba*, il-gomma mill-batterju *Xanthomonas campestris*)
- Sustanzi li jghinu fil-process tal-qtugh (iċ-ċitrat/il-fosfat)
- Stabbilizzaturi (iċ-ċitrat, l-aċetat u l-aċidu organiku)
- Gluteina tal-qamħ u/jew polenta
- Trab tal-proteina tal-bajd; trab tal-bajd shih
- Żejt magħmul mill-ħnejx
- Antiossidanti (l-aċidu askorbiku, l-askorbat tas-sodju, l-aċidu citriku, iċ-ċitrat)

Il-kriterji tal-kwalità/Ir-rekwiżiti minimi għall-prodotti tat-tip "Schwäbische Maultaschen" mimlijin bil-laħam jew bil-haxix:

Il-kulur/id-dehra: il-qoxra tal-ġagħiġa: bejn isfar ċar u griż ċar jew hadra jew imtektka jekk ikun fiha l-ispinaci jew il-ħnejx aromatiċi.

il-mili: maħlul, bi struttura li tingħaraf

Il-forma: fforma ta' kaxxa jew imremla

Il-qisien: "Standardmaultasche": tul: 55 sa 100 millimetru

wisa': 50 sa 90 millimetru

gholi: 15 sa 25 millimetru

"Suppenmaultasche": tul: 10 sa 55 millimetru

wisa': 10 sa 50 millimetru

gholi: 5 sa 20 millimetru

Il-piż: "Standardmaultasche": 40 sa 150 gramma
"Suppenmaultasche": 10 sa 40 gramma

Il-konsistenza: Il-qoxra tal-ġagħiġa: naqra iebsa u li ma twaħħalx
il-mili: artab, tahlita magħquda

Bajda shiha: Bbajda shiha tal-kategorija A, b'kontenut ta' materja niexfa ta' mill-inqas 23 %.

Ammont ta' laħam: mill-inqas 8 % tal-piż totali;

(għall-mili tal-laħam) Ammont ta' proteina: mill-inqas 7,0 % ta' proteina tal-laħam fibruža u mingħajr proteini fil-mili tal-laħam

Ammont ta' haxix: mill-inqas 20 % tal-piż totali

(għall-mili tal-haxix) mill-inqas 30 % tal-mili jrid ikun haxix.

3.4. L-ġħalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss)

—

3.5. L-istadji specifiki tal-produzzjoni li għandhom jitwettu fiż-żona ġeografika identifikata

Il-process kollu tal-produzzjoni jitwettaq fiż-żona ġeografika identifikata.

3.6. Ir-regoli specifiki għat-tqattigh, għall-hakk, għall-ippakkjar, ecc.

—

3.7. Ir-regoli specifiki għat-tikkettar

—

4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żona ġeografika ta' Schwaben tinkludi r-reġjun kollu ta' Baden-Württemberg kif ukoll id-distrett amministrattiv kollu ta' Schwaben fir-reġjun tal-Bavarja.

5. Rabta maż-żona ġeografika

5.1. L-ispecifikkata taż-żona ġeografika

Il-prodott imsejjah "schwäbische Maultasche" għandu tradizzjoni li tmur lura mijiet ta' snin fiż-żona ġeografika identifikata. Minbarra li huwa l-ikla tradizzjonali ta' Hamis ix-Xirka matul ir-Randan, fir-reġjun ta' Schwaben dan il-prodott sar ukoll ikla favorita ferm għal matul is-sena kollha. Illum il-gurnata kważi l-hwienet tal-laham, il-produtturi tal-prodotti tal-laham u r-ristoranti normali kollha joffru l-"Maultaschen" bhala wieħed mill-prodotti tagħhom.

5.2. L-ispecifikkata tal-prodott

Il-prodott imsejjah "schwäbische Maultasche" huwa specjalità tradizzjonali tar-reġjun ta' Schwaben, li jgawdi minn fama tajba fost il-konsumaturi. L-ebda ikel tar-reġjun ta' Schwaben ma huwa daqshekk mahbub u magħruf bhala specjalità lil hinn sewwa mill-fruntieri tar-reġjun (fir-reġjun ta' Baden-Württemberg kif ukoll fid-distrett amministrattiv ta' Schwaben fir-reġjun tal-Bavarja) daqs ix-"schwäbische Maultasche". Hafna drabi din l-ispecjalità tissemma flimkien man-nies magħrufa u mas-sejbiet importanti tar-reġjun.

Wieħed isib referenza għall-"Maultaschen" kemm fil-letteratura tar-reġjun ta' Schwaben kif ukoll f'għadd kbir ta' festi u drawwiet tar-reġjun.

Kull sena, fil-Harifa, fi Freiberg am Neckar, issir b'mod tradizzjonali l-festa msejha "Maultaschenfest" (il-festa tal-"Maultaschen"). Fil-municipalità ta' Baiersbronn tintgħażel sahansitra r-reġina tal-"Maultaschen", imsejha l-"Maultaschenkönigin". Il-"Maultasche" għandha rwol ukoll fil-qasam turistiku. B'dan il-mod, madwar il-belt żgħira residenzjali u storika ta' Bad Urach hemm triq imsejha l-"Maultaschen-Weg" li toffri veduti generali lejn l-Alpi tar-reġjun ta' Schwaben bil-kampanja ta' madwarhom u l-ispecjalitajiet tal-kċina tar-reġjun.

Bl-istess mod, ir-reġjun ta' Schwaben għandu wkoll diversi rekords dinjin b'rabta mal-"Maultaschen". Fl-1982, lukandier minn Maulbronn fir-reġjun ta' Schwaben għamel 1 134 "Maultasche" fi 22 minuta u b'hekk ghadda r-rekord li kien lahaq is-sena ta' qabel biċċier espert minn Stuttgart-Untertürkheim. Fl-1987, l-istess lukandier dahal fil-"Guinness Book of Records" meta għamel "Maultasche" enormi. Ghaxar snin wara, fl-1997, xi koki minn Freiberg am Neckar għamlu rekord ġdid. Dan ir-rekord inkiser ftit wara, fis-sena 2000, mill-koki minn Baiersbronn.

Il-letteratura tar-reġjun ta' Schwaben hija mimlja poeżiji u stejjer dwar il-"Maultasche". Il-kittieb mir-reġjun ta' Schwaben Thaddäus Troll sa wasal biex qabbel, b'nofs ċajta, l-istess identità tan-nies ta' Schwaben ma' "Maultasche". Il-poeta mir-reġjun ta' Schwaben Heinz Eugen Schramm, li kien jikteb bid-djalett, kiteb poežija dwar il-produzzjoni tal-"Maultasche". Il-poeta Friedrich E. Vogt, li wkoll kien mir-reġjun ta' Schwaben u kien jikteb bid-djalett, b'mod letterarju wkoll żgura li l-"Maultaschen" ikollhom post regolari fil-menu tar-reġjun ta' Schwaben.

5.3. Ir-rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalitā jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO), jew kwalitā specifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra rajn tal-prodott (għall-IGP)

Minhabba t-tradizzjoni twila tal-prodott imsejjah "schwäbische Maultasche" fir-reġjun ta' Schwaben u l-fatt li dan jifforma parti integrali mill-kultura ta' dan ir-reġjun, dan il-prodott sar specjalità reżjonali magħrufa u mfittixja lil hinn mill-fruntieri ta' dan ir-reġjun, li l-fama tiegħu tiddependi hafna fuq l-origini ġeografika tiegħu.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispecifikazzjoni

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 (⁴))

<https://register.dpma.de/DPMAResearch/geo/detail/30499901.6>

(⁴) Ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 2.

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT